

Not So Long Ago
そう遠くない昔

P.108

ケンとスンミは、20世紀の写真展にいる。

入り口のホールで、彼らは短い案内を聞いている。

P.109

ご来場の皆様、私たちの「20世紀を振り返って」の展覧会へようこそ。

私たちは、ここにおよそ300枚の写真を集めました。

それらは、過去の20世紀の歴史の何かをあなたに見せてくれるでしょう。

20世紀は、科学とコミュニケーションの偉大な進歩の時代でした。

人々の生活はより豊かに、そして快適になりました。

人々はより多くの自由と平等を手に入れ、幸せな生活を送るという夢にちかづいたかのように思われました。

しかし、20世紀は恐ろしい戦争の時代でもあり、何百万人もの人々が命を落としました。

この写真は、あなたや私のような人々が、20世紀に於いて何を経験したか、ということをおあなたに見せてくれます。

【文章構造：S+V+O+O O=疑問詞節】

The photos (here) will show you what people (like you and me) went through in the twentieth~

(S)

(V)

(O)

(S')

(V')

O=疑問詞節

<what + S + V + ...> = 「何を~するかということ」

それらを見ながら、「もしこれらが自分の家族や友達の写真だったとしたら、どのように感じるだろうか?」と自分に問いかけてください。

【文章構造：仮定法過去】

How would you feel if these were photos (of your own family) ?

「もしこれらが自分の家族の写真だったとしたら」

※現在の事実と反する仮定。仮定節が後ろにきている。

<If + (S') + 過去形 + ..., (S) + would + 動詞原形 + ...> = 「もし...なら、~するだろうに」

中には、あなたにショックを与える写真や、悲しませたり、怒らせたりする写真もあるでしょう。

しかし、それらはまた、私達の将来にメッセージを与えてくれているのです。

展示を見る前に、私たちにとって特に重要な 2 枚の写真を見せたいと思います。

【Q-1】 その写真は、私たちに何を見せてくれますか？

[解答例] They will show us something of the history of the past century.

[解答訳] それらは、過ぎ去った 20 世紀の歴史のなにかを私たちに見せてくれる。

【Q-2】 20 世紀に、人々は何を手にいれましたか？

[解答例] People achieved greater freedom and equality.

[解答訳] 人々は、より多くの自由と平等を手に入れた。

P.110

まず、これを見ましょう。

この写真は、1945 年に長崎で、アメリカ人のフォトジャーナリストであるジョー・オドネルによって撮られました。

彼は、最近この写真について日本人のインタビュアーにこのように話しました。

「私は、10 歳くらいの少年が通り過ぎるのを見ました。

彼は背中に赤ちゃんを背負っていました。

当時日本では、私達はよく子供たちが弟や妹を背負って遊んでいるのを見かけましたが、この少年は明らかに違っていました。

【文章構造：付帯状況の with】

we <often> saw children playing with their little brothers or sisters on their backs.

(S) (V) (O) (C) 「弟や妹を背負って」

<see + O + ~ing> <with + 名詞 + 前置詞句>

= 「(O) が~しているのを見る」 = 「(名詞)が…の状態で」

P.111

私は、彼が深刻な理由でこの場所へやって来たのだということがわかりました。

彼は靴を履いていませんでした。